

Exo

Chapter 16

Nepali Interlinear

Reference: Nepali ERV

1 וַיִּסְעוּ מֵאֵילָם וַיָּבֹאוּ כָּל-סְבֵי-עַדְתָּהּ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶל-מַדְבַּר-סִין אֲשֶׁר

र-यात्रा-गरे एलीमबाट र-आए सबै-समुदाय छोराहरू-इसाएलका तिर-मरुभूमि-सीनमा जुन

[H5265](#) [H362](#) [H0935](#) [H3605](#) [H5712](#) [H3478](#) [H0413](#)

לְצִאתָם בֵּין-אֵילָם וּבֵין רְבִיחָה עֶשְׂרֵי יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁנִי דוֹסוֹ לְצִאתָם

बिचमा-एलीम र-बिचमा सीनाई पन्ध्रौं दिनमा दोस्रो तिनीहरू-निस्किएपछि

[H0996](#) [H0362](#) [H0996](#) [H5514](#) [H2568](#) [H6240](#) [H3117](#) [H2320](#) [H8145](#) [H3318](#)

מִצְרַיִם מִצְרָיִם

मिश्रको मिश्र-देशबाट

[H4714](#) [H0776](#)

त्यसपछि ती मानिसहरूले एलीमबाट यात्रा शुरू गरेर एलीम र सीन बीचको सीनाई मरुभूमिमा आइपुगे। तिनीहरू त्यस स्थानमा मिश्र देश छोडेको दोस्रो महीनाको पन्ध्रौं दिनमा आइपुगे।

2 וַיִּלִּינוּ (וַיִּלְוִנוּ) כָּל-עַדְתָּהּ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל עַל-מֹשֶׁה וְעַל-אַהֲרֹן

(र-गुनासो-गरे) सबै-समुदाय छोराहरू-इसाएलका मोशे र-(x)-हारूनको-विरुद्ध

[H3605](#) [H5712](#) [H3478](#) [H3478](#) [H4872](#) [H0175](#)

בְּמַדְבַּר מְרֹחָשׁ

मरुभूमिमा

इसाएलका मानिसहरू फेरि गुनासो गर्न थाले। मानिसहरूले मरुभूमिमा मोशा र हारूनको विरुद्ध गुनासो गरे।

3 וַיֹּאמְרוּ רְבִיחָה אֶלְהֵם בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מִי-יִשְׁמָעַל בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מִי-יִשְׁמָעַל בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל

र-भने तिनीहरूलाई इसाएलका छोराहरूले कस्तो-इसाएलका छोराहरूले कस्तो-इसाएलका

[H0559](#) [H0413](#) [H3478](#) [H4310](#) [H5414](#) [H4191](#) [H3027](#) [H3068](#) [H0776](#)

מִצְרַיִם בְּשִׁבְתָּנוּ עַל-סִיר הַבָּשָׂר בְּאֶרְצוֹת מִצְרַיִם לְשֹׁבַע כִּי-הוֹצֵאתָם

मिश्रको हामी-बस्दा हामी-बस्दा मासुको भाँडाको हामी-खाँदा रौटी छक्क-पर्ने-गरी किनकि-तिमीहरूले-निकाल्यौ

[H4714](#) [H3427](#) [H1320](#) [H0398](#) [H3899](#) [H7648](#) [H3318](#)

אֲתָנוּ אֶל-הַמַּדְבָּר הַזֶּה לְהַמִּית יוֹם אֶת-כָּל-לְחֵם הַבָּרֶעַב: ס

हामीलाई तिर-मरुभूमि यो मार्नको-निम्ति सबै-समुदाय यो भोकमरीले

[H0853](#) [H0413](#) [H2088](#) [H4191](#) [H0853](#) [H3605](#) [H6951](#) [H2088](#) [H7458](#)

मानिसहरूले भने, “यदि परमप्रभुले हामीलाई मिश्र देशमा नै मर्न दिनु भएको भए राम्रो हुने थियो त्यहाँ हामीलाई खानलाई प्रशस्त अन्न थियो। जे होस त्यहाँ राम्रो निम्ति हामीले मागेको प्रशस्त खाने कुरो थियो। हामीलाई आवश्यक परेका सबै खाद्यहरू थिए तर अहिले तिमीहरूले हामीहरूलाई यहाँ मरुभूमिमा ल्यायो अब हामी भोकैले मर्ने भयौं।”

4 וַיֹּאמְרוּ רְבִיחָה אֶל-מֹשֶׁה וְיְהוָה מִי-יִשְׁמָעַל מִי-יִשְׁמָעַל מִי-יִשְׁמָעַל

र-भन्नुभयो र-भन्नुभयो परमप्रभुले म-बसाँउछु हेर मोशेलाई

[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H2009](#) [H4305](#) [H3899](#) [H8064](#)

בְּתוֹרַתִּי וַיִּצְאֵם מִן-הַיַּד הַזֹּאת לְמַעַן בְּיוֹמוֹ יוֹם הַדִּבְרָה וְלִקְטוּ הָעָם

मेरो-शिक्षामा हिँड्ने-छन् तिनीहरूलाई-जाँच्छु यसरी-मैले प्रत्येक-दिन दिनको हरेक-र-टिपुन् मानिसहरूले

[H3318](#) [H3950](#) [H1697](#) [H3117](#) [H3117](#) [H4616](#) [H5254](#) [H3212](#) [H8451](#)

לֹא-הָיָה

कि-होइन

[H3808](#)

त्यसपछि परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो, “म तिमीहरूको निम्ति खाद्य आकाशबाट झारी दिन्छु। त्यो खाद्य तिमीहरूको निम्ति हुनेछ अनि प्रत्येक दिन मानिसहरू बाहिर जान्छन् र आफूलाई चाहिएको खाद्य बटुलेर ल्याउँछन्। मैले मानिसहरूलाई भनेको कुरो गर्छन् अथवा गर्दैनन् त्यो बुझ्नको निम्ति म त्यसो गर्छु।”

על बढी	מִשְׁנֵה दुइ-गुणा	וְהָיָה र-त्यो	יָבִיאוּ तिनीहरूले-ल्याउन्	אֶת (x)	וְהָיָה र-तिनीहरूले-तयार-गरुन्	בַּיּוֹם छैटौं	הַשְּׁמַיִם छैटौं-दिनमा	וְהָיָה र-हुनेछ	5
	H4932	H1961	H0935		H0853	H8345	H3117	H1961	
						וְהָיָה तिनीहरूले-टिप्छन्	וְהָיָה हरेक-दिन	וְהָיָה जति-	
						H3117	H3117	H3950	

छैटौं दिनमा जब मानिसहरूले तिनीहरूको भोजन तयार गर्छन्, तिनीहरूले दुई दिनको निम्ति प्रशस्त पुग्ने भोजन तयार गर्नु पर्छ।”

כִּי कि	וַיִּדְעוּם र-तिमीहरूले-जान्नेछौ	עָרַב साँझमा	יִשְׂרָאֵל इसाएलकालाई	בְּנֵי छोराहरू	כָּל- सबै-	אֶל- (x)-	וְהָרִין र-हारुनले	מֹשֶׁה मोशेले	וַיֹּאמֶר र-भने	6
	H3045	H6153	H3478		H3605	H0413	H0175	H4872	H0559	
				מִצְרַיִם मिश्रको	מִמִּצְרַיִם मिश्र-देशबाट	אֶתְכֶם तिमीहरूलाई	הוֹצִיא निकाल्नुभयो	יְהוָה परमप्रभुले		
				H4714	H0776	H0853	H3318	H3068		

तब मोशा र हारुनले सारा इसाएलीहरूलाई भने, “साँझ सम्ममा तिमीहरूले जान्ने छौ परमप्रभुले नै तिमीहरूलाई मिश्र बाहिर ल्याउनु भएको हो।”

עַל- (x)-	תְּלֹנְתֵיכֶם तिमीहरूको-गुनासो	אֶת- (x)-	בְּשֹׁמְרוֹ उहाँले-सुन्दा	יְהוָה परमप्रभुको	כְּבוֹד महिमा	אֶת- (x)-	וַיִּרְאוּם र-तिमीहरूले-देख्नेछौ	וַיִּבְקֶר र-बिहानमा	7
	H8519	H0853	H8085	H3068	H3519	H0853	H7200	H1242	
			עֲלֵינוּ हाम्रो-विरुद्ध	(תְּלֹנְתֵינוּ) (गुनासो-गर्छौं)	[תְּלֹנְתֵינוּ] [गुनासो-गर्छौं]	כִּי कि	מָה के	וַיְהִי र-हामी	יְהוָה परमप्रभुको-विरुद्ध
							H4100	H5168	H3068

तिमीहरूले परमप्रभुलाई गुनासो पोख्यौ अनि उहाँले त्यो गुनासो सुन्न भयो। यसकारण भोली बिहान तिमीहरूले उहाँको महिमा थाह पाउनेछौ। तिमीहरू हामीहरूसँग गन-गन गरिरहन्छौ र हुन सक्छ अब हामीले केही आराम पाउने छौं।”

בְּבִקְרָא बिहानमा	וְלֶחֶם र-रोटी	לֶאֱכֹל खानको-निम्ति	בְּשָׂר मासु	בְּעָרַב साँझमा	לֶחֶם तिमीहरूलाई	יְהוָה परमप्रभुले	בְּתַת दिनुहुन्छ-परमप्रभुले	מֹשֶׁה मोशेले	וַיֹּאמֶר र-भने	8
H1242	H3899	H0398	H1320	H6153	H3068	H5414	H4872	H0559		
עֲלֵינוּ उहाँको-विरुद्ध	מִלֵּינָם गुनासो-गर्छौं	אֶתְכֶם तिमीहरूले	אֶשְׂרָ- जुन-	תְּלֹנְתֵיכֶם तिमीहरूको-गुनासो	אֶת- (x)-	יְהוָה परमप्रभुले	בְּשֹׁמְרוֹ सुन्दा-परमप्रभुले	לְשֹׁבְעַת छक्क-पर्ने-गरी		
	H8519			H8519	H0853	H3068	H8085	H7646		
		יְהוָה परमप्रभुको-विरुद्ध	עַל- (x)-	כִּי किनकि	תְּלֹנְתֵיכֶם तिमीहरूको-गुनासो	עֲלֵינוּ हाम्रो-विरुद्ध	לֹא- हाम्रो-विरुद्ध-होइन-	מָה के	וַיְהִי र-हामी	
		H3068			H8519		H3808	H4100	H5168	

अनि मोशाले भने, “तिमीहरूले गन-गन गरिरहेका छौ र परमप्रभुले पनि तिमीहरूको गुनासो सुन्न भएको छ। यसर्थ आज राती परमप्रभुले तिमीहरूलाई मासु दिनुहुन्छ अनि बिहान तिमीहरूको आवश्यकता अनुसार रोटी दिनु हुनेछ। तिमीहरूले हारुन, र मलाई गन-गन गरिरहेका छौ। हुनु सक्छ अब हामीले केही आराम पाउने छौं। यति बुझ तिमीहरू हारुन, र मेरो विरुद्धमा होईन तर परमप्रभुको विरुद्धमा गन-गन गरिरहेका छौ।”

קָרְבו नजिक-आओ	יִשְׂרָאֵל इसाएलकालाई	בְּנֵי छोराहरू	עֲדַת समुदाय	כָּל- सबै-	אֶל- (x)-	אֲמַר भन	אֶתְכֶם हारुनलाई	אֶל- (x)-	מֹשֶׁה मोशेले	וַיֹּאמֶר र-भने	9
H7126	H3478		H5712	H3605	H0413	H0559	H0175	H0413	H4872	H0559	
			תְּלֹנְתֵיכֶם तिमीहरूको-गुनासो	אֶת (x)	שָׁמַע सुन्नभयो	כִּי किनकि	יְהוָה परमप्रभुको	לְפָנָי परमप्रभुको-साम्ने			
			H8519	H0853	H8085		H3068	H6440			

तब मोशाले हारुनलाई भने, “इसाएली मानिसहरूसँग कुरा गर अनि तिमीहरूलाई भन, ‘परमप्रभुकाहाँ संगै आऊ किनभने उहाँले तिमीहरूको गुनासो सुन्न भएकोछ।’”

10	וַיְהִי ר-भयो H1961	כָּבֹד בोलदा H1696	אֶהְרֹן האरूनले H0175	אֶל- (x)- H0413	כָּל- सबै- H3605	עֲדַת समुदाय H5712	בְּנֵי- छौराहरू- H3478	יִשְׂרָאֵל इस्राएलकालाई H3478	וַיִּפְּנוּ र-तिनीहरूले-फर्के H6437	אֶל- (x)- H0413	הַמִּדְבָּר मरुभूमितिर H0413
	וְהָיָה ר-हेर H2009	כְּבוֹד महिमा H3519	יְהוָה परमप्रभुको H3068	נִרְאָה देखियो H7200	בַּעֲנָן: बादलमा H6051	פ ()					

हारून इस्राएलका मनिसहरूसंग बोले। तिनीहरू सबै एक ठाउँमा भेला भएका थिए। जब हारून कुरा गरिरहेका थिए मानिसहरू फर्के र मरुभूमिमा हेरे। अनि तिनीहरूले परमप्रभुको महिमा बादलमा प्रकट भएको देखे।

11	וַיְדַבֵּר ר-बोलनुभयो H1696	יְהוָה परमप्रभुले H3068	אֶל- (x)- H0413	מֹשֶׁה मोशेलाई H4872	לְאֹמֵר: भन्दै H0559
----	--------------------------------	----------------------------	--------------------	-------------------------	-------------------------

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो,

12	שָׁמַעְתִּי मैले-सुनें H8085	אֶת- (x)- H0853	תְּלוֹנֹת גुनासो H8519	בְּנֵי छौराहरू H3478	יִשְׂרָאֵל इस्राएलका H3478	דָּבַר भन H1696	אֶלְהֵם तिनीहरूलाई H0413	לְאֹמֵר भन्दै H0559	בֵּין बिचमा H0996	הָעֲרָבִים साँझहरूमा H6153
	וְהָאֵלֹהִים तिमीहरूले-खानेछौ H0398	בְּשָׂר מसु H1320	וּבְבִהָנָה र-बिहानमा H1242	וְהָשָׁבַע- तिमीहरू-छक्क-हुनेछौ- H7646	לֶחֶם रोटीले H3899	וַיִּדְעֹתֶם र-जान्नेछौ H3045	כִּי कि H0589	אֲנִי म H0589	יְהוָה परमप्रभु H3068	

אֱלֹהֵיכֶם:
तिमीहरूको-परमेश्वर-हुँ
H0430

“मैले इस्राएलीहरूको गुनासो सुनेको छु। यसर्थ तिनीहरूलाई भन, ‘तिनीहरूले आज रातीमासु खानेछन् र बिहान रोटी खानेछन्। तब तिमीहरूले जान्नेछौ म नै परमप्रभु तिमीहरूको परमेश्वर हुँ।”

13	וַיְהִי र-भयो H1961	בְּעָרֵב साँझमा H6153	וַתַּעַל र-आए H5927	הַשָּׁלֹ ו बटाइहरू H7958	וַתָּכַס र-ढाके H3680	אֶת- (x)- H0853	הַמִּזְבֵּחַ छाउनीलाई H4264	וּבְבִהָנָה र-बिहानमा H1242	הַיְתָה पर्यो H1961	שָׁכַבְתָּ तह H7902	הַטָּל शीतको H2919	סָבִיב चरितिर H5439
												לְמַחְנָה: छाउनीमा H4264

त्यस रात बट्टाई चराहरू छाउनी वरिपरि आए। बिहान त्यहाँतिर सबै छाउनी वरिपरि शीत पारेको थियो।

14	וַתַּעַל र-उड्यो H5927	שָׁכַבְתָּ तह H7902	הַטָּל शीतको H2919	וְהָיָה र-हेर H2009	עַל- (x)- H6440	פָּנֵי सतहमा H6440	הַמִּדְבָּר मरुभूमिको H1851	דָּק पातलो H1851	מִקְסָפִּים खसो H2636	דָּק पातलो H1851	כִּכְפָּר तुसारो-झैं H1851	עַל- (x)- H0413
												הָאָרֶץ: भूइँमा H0776

जब शीत सुक्यो भूइँमा पातलो तुसारोको पलाक जस्तो थियो।

15
 לָא כִּי הוּא מִן אֲחִיו אֶל- אִישׁ וַיֹּאמְרוּ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי- וַיֵּרְאוּ
 जानंदैनन् किनकि यो यो-के-हो अर्कोलाई (x)- एक-आपसमा र-भने इस्राएलका छोराहरू- र-देखे
 H3808 H1931 H0251 H0413 H0376 H0559 H3478 H7200

לָכֶם יְהוָה נָתַן אֲשֶׁר הַלֶּחֶם הוּא אֲלֵהֶם מֹשֶׁה וַיֹּאמְרוּ הוּא מֵה- יֵרְעוּ
 तिमीहरूलाई परमप्रभुले दिनुभयो जुन रोटी-हो यो तिनीहरूलाई मोशेले र-भने यो के- तिनीहरूले
 H3068 H5414 H3899 H1931 H0413 H4872 H0559 H1931 H4100 H3045

לְאַבְרָהָם:
 खानको-निम्ति
 H0402

इसाएलीहरूले यी सबै देखेर एक अर्कामा सोधे, “यो के हो?” + 16:15 यो के हो हिब्रू भाषामा “मन्न।” तिनीहरूले सोधे किनभने तिनीहरूलाई थाहा थिएन यो के थियो। तब मोशाले तिनीहरूलाई भने, “यो परमप्रभुले तिमीहरूलाई दिनु भएको भोजन हो।”

16
 אֲכָלוּ לְפִי אִישׁ מִמֶּנּוּ לֶקְטוּ יְהוָה צִוָּה אֲשֶׁר הַדְּבָר זָה יוֹ
 खाने-अनुसार आफ्नो- प्रत्येक-मानिस यसबाट टिप परमप्रभुले आदेश-दिनुभयो जुन आज्ञा-हो यो
 H0400 H6310 H0376 H3950 H3068 H6680 H1697 H2088

תִּקְחוּ: בְּאֵלֵינוּ לְאִשָּׁר אִישׁ נִפְשֹׁתֵיהֶם מִסִּפְרֹ לְגִלְגָּלִית עִמָּר
 लिनु पालमा आफ्नो- प्रत्येक-मानिस तिमीहरूका-प्राणहरूको संख्या प्रति-व्यक्ति एक-ओमेर
 H3947 H0168 H0376 H5315 H4557 H1538

परमप्रभु भन्नु हुन्छ, ‘प्रत्येक मानिसले उसलाई आवश्यक परे जत्ति भोजन जम्मा गर्नु पर्छ, तिमीहरू प्रत्येकले परिवारको एक मानिसको निम्ति एक-एक ओमेर + 16:16 एक ओमेर “दुई लिटर” थियो। खाद्य जम्मा गर्नु पर्छ।”

17
 וַיַּעֲשׂוּ- כֵּן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּלְקְטוּ הַמְרִבָּה וְהַמְמַעֵיט:
 र-गरे- त्यसै-नै छोराहरूले इस्राएलका र-टिपे धेरै-टिपे र-थोरै-टिपे
 H4591 H3950 H3478

तब इसाएली मानिसहरूले यसै गरे। प्रत्येक मानिसले खाद्य बटुले अनि कतिपय मानिसहरूले अरूले भन्दा वेशी खाद्य कुरा बटुले।

18
 וַיִּמְדוּ בְּעִמָּר וְלֹא הָעֲדִיף הַמְרִבָּה וְהַמְמַעֵיט לֹא הָחֹסֵר אִישׁ לְפִי-
 र-नापे ओमेरले र-बढी-नभयो धेरै-टिपेले धेरै-टिपे र-थोरै-टिपेले घटे-नभयो घट्यो प्रत्येक-मानिस आफ्नो-
 H6310 H0376 H2637 H3808 H4591 H5736 H3808 H4058

אֲכָלוּ לֶקְטוּ:
 खाने-अनुसार टिपे
 H3950 H0400

खाद्य ओजन गर्दा प्रत्येकले वेशी बटुल्ने को थियो पाइयो। तर त्यहाँ प्रशस्त चाहिँ थिएन। तिमीहरूमध्ये प्रत्येकले आफू र आफ्नो पारिवारलाई खानु पुग्ने भन्दा बढी बटुलेको थिएन।

19
 וַיֹּאמְרוּ מֹשֶׁה אֲלֵהֶם אִישׁ אֶל- יוֹתָר מִמֶּנּוּ עַד- בְּקָר:
 र-भने मोशेले तिनीहरूलाई कुनै-पनि न- बचाउनु यसबाट बिहान-सम्म- बिहान
 H1242 H5704 H3498 H0408 H0376 H0413 H4872 H0559

मोशाले तिनीहरूलाई भने, “अर्को दिनको निम्ति खाद्य नजोगाऊ।”

20
 וַיִּרָם בְּקָר עַד- מִמֶּנּוּ אֲנָשִׁים וַיּוֹתְרוּ מֹשֶׁה אֶל- שְׂמֹעוּ וְלֹא-
 र-किरा-परे बिहान बिहान-सम्म- यसबाट केही-मानिसहरूले र-बचाए मोशेको-कुरा (x)- तिनीहरूले र-सुनेनन्-
 H1242 H5704 H0376 H3498 H4872 H0413 H8085 H3808

תּוֹלְעִים וַיִּבְאֵשׁ וַיִּקְצַף עַלֵּהֶם מֹשֶׁה:
 किराहरू र-सड्यो र-रिसाए तिनीहरूमाथि मोशे
 H4872 H7107 H0887

तर केही मानिसहरूले मोशाको कुरा सुनेन। ती मानिसहरूले भोलिपल्टको निम्ति पनि खाद्य जोगाए तर खानामा किरा पर्यो र गनाउन थाल्यो। यसकारण त्यसो गर्ने मानिसहरूसँग रिसाए।

21	וַיִּלְקָטוּ ר-टिथ्ये H3950	אֶתּוֹ यसलाई H0853	בְּבִקְרָה बिहान H1242	בְּבִקְרָה बिहान H1242	אִישׁ प्रत्येक-मानिस H0376	כָּפִי आफ्नो- H6310	אֶכְלוּ खाने-अनुसार H0400	וְחָם र-तातो-हुने-बित्तिकै H2552	הַשְּׁמֶשׁ घाम H8121	וַנִּמְסָ: पगल्थ्यो H4549
----	-----------------------------------	--------------------------	------------------------------	------------------------------	----------------------------------	---------------------------	---------------------------------	--	----------------------------	---------------------------------

प्रत्येक दिन बिहान मानिसहरूले आफूलाई चाहिए जति भोजन बटुले। तर जब दिन तातिन्थ्यो हराउँथ्यो।

22	וַיְהִי र-भयो H1961	בַּיּוֹם छैटौं-दिनमा H3117	הַשְּׁשִׁי छैटौं H8345	לֶקְטוּ तिनीहरूले-टिपे H3950	לֶחֶם रोटी H3899	מִשְׁנֵה दुइ-गुणा H4932	שְׁנֵי दुई H8147	הָעֹמֶר ओमेर H0259	לְאֶחָד प्रत्येकको-निम्ति H0259	וַיָּבֵאוּ र-आए H0935	כָּל- सबै- H3605
----	---------------------------	----------------------------------	------------------------------	------------------------------------	------------------------	-------------------------------	------------------------	--------------------------	---------------------------------------	-----------------------------	------------------------

לְמִשְׁחָה: मोशेलाई H4872	וַיְגִידוּ र-खबर-गरे H5046	הָעֵדָה समुदायका H5712	נְשֵׂאֵי अगुवाहरू
---------------------------------	----------------------------------	------------------------------	----------------------

छैटौं दिनचाहिं मानिसहरूले दुइ गुणा बढी ओमेर खाध्य बटुले तिनीहरूले प्रत्येकका लागि दुई डाला बटुले। यसर्थ अगुवाहरू आए र मोशालाई यो सबै बताए।

23	וַיֵּאמֶר र-भने H0559	אֲלֵהֶם तिनीहरूलाई H0413	הָיָא यो H1931	אֲשֶׁר जुन H1696	הַבָּר भन्नुभयो H1696	יְהִיָּה परमप्रभुले H3068	שְׁבֻתוֹן विश्राम H7677	שְׁבֻתָּתְךָ पवित्र- H7676	קָדָשׁ शब्बाथ H6944	לְיְהוָה परमप्रभुको-निम्ति H3068	מִחֵר भोलि H4279
----	-----------------------------	--------------------------------	----------------------	------------------------	-----------------------------	---------------------------------	-------------------------------	----------------------------------	---------------------------	--	------------------------

אֵת (x) H0853	אֲשֶׁר- जुन- H0853	אָפּוֹ पकाओ H0644	תְּאָפּוֹ पकाउनुपर्छ H0644	וְאֵת र-(x) H0853	אֲשֶׁר- जुन- H0853	תְּבַשְׂלוּ उमाल्नुपर्छ H1310	בְּשֶׁלֶוֹ उमाल H1310	וְאֵת र-(x) H0853	כָּל- सबै- H3605	הָעֵדָה बाँकी H5736	הַנִּיחָו राख H3240
---------------------	--------------------------	-------------------------	----------------------------------	-------------------------	--------------------------	-------------------------------------	-----------------------------	-------------------------	------------------------	---------------------------	---------------------------

לְכֶם तिमीहरूको-निम्ति H4931	לְמִשְׁמֶרֶת सुरक्षित H4931	עַד- बिहान-सम्म- H5704	הַבִּקְרָה: बिहान H1242
------------------------------------	-----------------------------------	------------------------------	-------------------------------

मोशाले तिनीहरूलाई भने, “परमप्रभुले भन्नु भएको जस्तै नै भयो। यसो भयो कारण भोलि परमप्रभुको सम्मानमा मनाइने विश्रामको दिन हो। तिमीहरूलाई जति आवश्यक पर्छ आज त्यति खाध्य पकाउन सक्छौ तर भोलि बिहानको निम्ति यस खाध्यको रहल राख।”

24	וַיְנַיְחוּ र-तिनीहरूले-राखे H3240	אֶתּוֹ यसलाई H0853	עַד- बिहान-सम्म- H5704	הַבִּקְרָה बिहान H1242	כַּאֲשֶׁר जस्तो H0853	צִוָּה आदेश-दिनुभयो H6680	מִשָּׁה मोशेले H4872	וּלְאֵ र-सडेन H3808	הַבְּאִישׁ दुर्गन्ध H0887	וְרִמָּה र-किरा H7415
----	--	--------------------------	------------------------------	------------------------------	-----------------------------	---------------------------------	----------------------------	---------------------------	---------------------------------	-----------------------------

לְא- भएनन्- H3808	הָיְתָה भएन H1961	בּוֹ: यसमा
-------------------------	-------------------------	---------------

तब मोशाले भने झैं मानिसहरूले अर्को दिनका निम्ति खाध्य बाँचाएर राखे तर त्यो खाध्यमा बिग्रिएन, कुनैमा किरा परेन।

25	וַיֵּאמֶר र-भने H0559	מִשָּׁה मोशेले H4872	אֶכְלֶהוּ खाओ-यसलाई H0398	הַיּוֹם आज H3117	כִּי- किनकि- H3117	שְׁבֻתָּה शब्बाथ-हो H7676	הַיּוֹם आज H3117	לְיְהוָה परमप्रभुको-निम्ति H3068	הַיּוֹם आज H3117	לָא भेट्टिने-छैन H3808
----	-----------------------------	----------------------------	---------------------------------	------------------------	--------------------------	---------------------------------	------------------------	--	------------------------	------------------------------

תְּמַצְאֶהוּ यसलाई H4672	בְּשָׂדֶה: मैदानमा
--------------------------------	-----------------------

शनिवारको दिन मोशाले मानिसहरूलाई भने, “आज परमप्रभुलाई सम्मान गर्ने विशेष विश्रामको दिन हो। यसर्थ तिमीहरू कोही पनि बाहिर मैदानमा जाने छैनौ र हिजो बाचाएको भोजन खाने छौ।

26	שֵׁשֶׁת छ-दिन H8337	יָמִים दिन H3117	תִּלְקָטְהוּ टिप्रेछौ-यसलाई H3950	וּבַיּוֹם र-सातौं-दिनमा H3117	הַשְּׁבִיעִי सातौं H7637	שְׁבֻתָּה शब्बाथ-हो H7676	לָא हुने-छैन- H3808	יְהִיָּה- हुनेछैन- H1961	בּוֹ: यसमा
----	---------------------------	------------------------	---	-------------------------------------	--------------------------------	---------------------------------	---------------------------	--------------------------------	---------------

तिमीहरूले हप्तामा छः दिनको निम्ति खाध्य बटुल्नु पर्छ अनि सातौं दिन विश्रामको दिन हो यसकरण भूईमा केही कुनै विशेष खाद्य हुनेछैन।”

27	וַיְהִי र-भयो H1961	בַּיּוֹם सातौं-दिनमा H3117	הַשְּׁבִיעִי सातौं H7637	יָצְאוּ निस्के H3318	מִן- (x)- H3318	הָעָם मानिसहरूमध्ये-केही H3950	לְלֶקֶט टिप्रे H3950	וּלְאֵ र-भेट्टाएनन् H3808	מִצְאָו: पाएनन् H4672	ס)ס(
----	---------------------------	----------------------------------	--------------------------------	----------------------------	-----------------------	--------------------------------------	----------------------------	---------------------------------	-----------------------------	----------

केही मानिसहरू सातौं दिनमा पनि खाद्य बटुल्नु गए तर तिनीहरूले केही पनि पाएनन्।

מִצֹּתַי	לֶשְׁמֶר	מֵאֲנָתָם	אֲנִי	עַד-	מִשָּׁה	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	28
मेरा-आज्ञाहरू	पालना-गर्न	इन्कार-गर्छौं	तिमीहरूले	कहिले-सम्म-	मोशेलाई	(x)-	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो	
H4687	H8104	H3985	H0575	H5704	H4872	H0413	H3068	H0559	

וַתֹּרְתֵי:
र-मेरा-शिक्षाहरू
[H8451](#)

तब परमप्रभुले मोशालाई भन्नु भयो, “कहिलेसम्म तिम्रा मानिसहरूले मेरो आज्ञाहरू र उपदेशहरू अस्वीकार गर्छन्?”

לָכֵם	נָתַן	הוּא	כִּן	עַל-	הַשַּׁבָּת	לָכֵם	נָתַן	יְהוָה	כִּי-	הָאֵר	29
तिमीहरूलाई	दिनुहुन्छ	उहाँले	यसकारण	(x)-	शब्बाथ	तिमीहरूलाई	दिनुभयो	परमप्रभुले	किनकि-	हेर	
H5414	H1931				H7676		H5414	H3068		H7200	

אִישׁ	יָצָא	אֶל-	תְּחִתָּיו	אִישׁ	אֲשֶׁר	יוֹמַיִם	לֶחֶם	הַשֶּׁשִּׁי	בַּיּוֹם	
कुनै-पनि	निस्कोस्	न-	आफ्नो-ठाउँमा	प्रत्येक-मानिस	बस	दुई-दिनको	रोटी	छैटौं	छैटौं-दिनमा	
H0376	H3318	H0408	H8478	H0376	H3427	H3117	H3899	H8345	H3117	

הַשְּׁבִיעִי:
सातौं
[H7637](#)

בַּיּוֹם
सातौं-दिनमा
[H3117](#)

מִמִּקְוֹ
आफ्नो-ठाउँबाट
[H4725](#)

हेर, परमप्रभुले तिम्रालागि शनिवारलाई एउटा विश्रामको दिन बनाउनु भयो। अनि छैटौं दिनमा परमप्रभुले तिमीहरूलाई दुइ दिनको निम्ति प्रशस्त खाद्य दिनु हुन्छ। सातौंदिनमा तिमीहरू प्रत्येकले विश्राम लेऊ। तिमीहरू जहाँ छौ त्यहीं बस।”

הַשְּׁבִיעִי:	בַּיּוֹם	הָעַם	וַיִּשְׁבְּתוּ	30
सातौं	सातौं-दिनमा	मानिसहरूले	र-विश्राम-गरे	
H7637	H3117			

यसर्थ मानिसहरूले सातौं दिनमा विश्राम गरे।

לֶחֶן	גַּר	כִּזְרַע	וְהוּא	מִן	שְׁמוֹ	אֶת-	יִשְׂרָאֵל	בֵּית-	וַיִּקְרְאוּ	31
सेतो	(x)	धनियाको-बीउ-जस्तो	र-यो	मन्ना	यसको-नाम	(x)-	इस्राएलले	घराना-	र-नाम-राखे	
H3836	H1407	H2233	H1931		H8034	H0853	H3478		H7121	

בְּדָבָר:
मह-सहित
[H1706](#)

כַּצְּפִיחַת
मह-रोटी-जस्तो
[H6838](#)

וּטְעָמוֹ
र-यसको-स्वाद
[H2940](#)

इस्राएलीहरूले त्यस विशेष भोजनलाई “मन्न”e भन्न थाले। मन्न मसिनो धनियाँको बिऊ जस्तो सेतो थियो अनि खाँदा मह मिसाएर बनाएको पाट्लो रोटी जस्तै स्वादिलो थियो।

לְמִשְׁמֶרֶת	מִמְנוֹ	הַעֲמֵר	מִלֶּא	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	זֶה	מִשָּׁה	וַיֹּאמֶר	32
सुरक्षित-राख	यसबाट	एक-ओमेर	भरिपूर्ण	परमप्रभुले	आदेश-दिनुभयो	जुन	आज्ञा-हो	यो	मोशेले	र-भने	
H4931			H4393	H3068	H6680		H1697	H2088	H4872	H0559	

בְּמִדְבָּר	אֶתְכֶם	הָאֲכֹלְתִי	אֲשֶׁר	הַלֶּחֶם	אֶת-	יֵרָא	וְלִמְעַן	לְדַרְתֵיכֶם	
मरुभूमिमा	तिमीहरूलाई	मैले-खुवाएँ	जुन	रोटी	(x)-	तिनीहरूले-देखून्	यसरी-मैले	तिमीहरूका-पुस्ताहरूको-निम्ति	
H0853	H0398			H3899	H0853	H7200	H4616	H1755	

מִצְרָיִם:
मिश्रको
[H4714](#)

מִמִּשְׁרָן
मिश्र-देशबाट
[H0776](#)

אֶתְכֶם
तिमीहरूलाई
[H0853](#)

בְּהוֹצִיאִי
मैले-निकाल्दा
[H3318](#)

मोशाले भने, “परमप्रभुले भन्नु भयो, ‘तिमीहरूका सन्तानको निम्ति एक ओमेर खाद्य जोगाएर राख। मैले तिमीहरूलाई मिश्रबाट लिएर आउँदा मरुभूमिमा दिएको खाद्य भनी तिनीहरूले हेर्न सक्छन्।’”

מַנְּרָה	הָעֹמֶר	מִלֵּא	שָׁמָּה	וְתָן	אֶחָת	צְנֻצָּת	קָח	אֶהְרֹן	אֵל-	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	33
मन्ना	एक-ओमेर	भरिपूर्ण-	यसमा	र-राख-	एउटा	एउटा-भाँडो	लिए	हारूनलाई	(x)-	मोशेले	र-भने	
		H4393	H8033	H5414	H0259	H6803	H3947	H0175	H0413	H4872	H0559	

וְהָנִחַ	אֶתֹ	לְפָנַי	יְהוָה	לְמִשְׁמֶרֶת	לְדֹרֹתֵיכֶם:
र-राख	यसलाई	परमप्रभुको-सामने	परमप्रभुको	सुरक्षित-राख	तिमीहरूका-पुस्ताहरूको-निम्ति
H3240	H0853	H6440	H3068	H4931	H1755

अनि मोशाले हारूनलाई भने, “एउटा भाँडो ल्याऊ र त्यसमा एक ओमेर मन्न भरेर परमप्रभुकोअधि राख। आफ्नो सन्तानको निम्ति जोगाऊ।”

כֹּאשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֵל-	מֹשֶׁה	וַיְנַיֵּחַ	אֶהְרֹן	לְפָנַי	הָעֵדוּת
जस्तो	आदेश-दिनुभयो	परमप्रभुले	(x)-	मोशेलाई	र-राख्यो-यसलाई	हारूनले	साक्ष्यको-सामने	साक्ष्यको
	H6680	H3068	H0413	H4872	H3240	H0175	H6440	H5715

לְמִשְׁמֶרֶת:
सुरक्षित-राख्यो
[H4931](#)

परमप्रभुले मोशालाई आज्ञा गरे जस्तै नै हारूनले गरे। हारूनले मन्नको भाँडा लगे अनि करार सामुने राखे।

וּבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	אָכְלוּ	אֶת-	הַמֶּן	אַרְבָּעִים	שָׁנָה	עַד-	בָּאֵם
र-छोराहरू	इसाएलका	खाए	(x)-	मन्ना	चालीस	वर्ष	तिनीहरू-आउन्जेल-	तिनीहरू-आइपुग्ने-बेला
	H3478	H0398	H0853		H0705	H8141	H5704	H0935

אֵל-	אֶרֶץ	נוֹשְׁבֹת	אֶת-	הַמֶּן	אָכְלוּ	עַד-	בָּאֵם	אֵל-
(x)-	देश	बसोबास-गर्ने	(x)-	मन्ना	खाए	तिनीहरू-आउन्जेल-	तिनीहरू-आइपुग्ने-बेला	(x)-
H0413	H0776	H3427	H0853	H0398	H0398	H5704	H0935	H0413

כְּנָעַן:
कनानको
देश
[H0776](#)

इसाएलीहरू 40 वर्षसम्म मन्न खाँदै बसे। तिनीहरूले तबसम्म मन्न खाए जबसम्म तिनीहरू जुन भूमिमा बस्नु थियो त्यहाँ आई पुगेनन्। तिनीहरूले कनान प्रदेश नजिकै नपुगुञ्जेल मन्न खाए।

וְהָעֹמֶר	עֲשָׂרִית	הָאֵיפָה	הוא:	פ
र-एक-ओमेर	दशौं-भाग	एक-एफाको	हो)(
	H6224	H0374	H1931	

(प्रायः एक ओमेर अर्थात एपको दशौं भागको भाडोद्वारा तिनीहरूले मन्न जोखे।)